

Kavklerija

131. Kauplerija.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 74

harlekijn

Graefstijne. Dr. Gaucholey. Rau Merya.

kauklerija

Seilgängerkunst treiben. tákušno kunſht inu
kauklerýo tríbati. schoenobaticam facere.

HIPOLIT: Dict. II, 175

Kauklerija

Gauklerij. Kauklerija, *supernija*, *prae-*
stigiata.

Gauklerikunst. Kändlerische Kunst. Ars lu-
dica.

Gauklerspid. Kändlerische ygra. *petaurum*,
ludicrum.

kauklerija

Circulatorius, gauklerisch, landstreicherisch.
kauklerski, potepúšhni, kláteshni, ali kar se na
kaukleryo, ali klátenie podá.

kauklerija

Praestigiosus, Voll Zauberey, oder gauklerey.
pólhen zupernýe ali kauklerýe: en zúpernski,
káuklerski.

kavklerija

Schoenobaticus, zum seiltanzen gehörig. kar
h'tákushni kauklerji shlíshi.

kavklerija

Schoenobaticus,

Schoenobaticam facere. sich mit dem seiltanzen
ernehmen. se s'táko kauklerýo fhivéjti.

kavklerski

Mimus, Gaukler, der allerley geberden nach-
thun kan. en káukler, en sméjshen káuklerski
zhlóvik, katéri éníga sléherniga fna sponásha-
ti, sponasháviz, shálkoviz. túdi zvérgelz.

Karklerski

Thimicas, Gaudlerisk. Karklerski; spro-
nashaven, shalkou, sniejshen, spro-
nashliv.

HIPOLIT: Dict. I , 368

kavklerski

Ictavum, gauselspil. kavklerska ggrà,
kavklarija, kavklájne.

HIPOLIT: Dict. I , 468

kauklerski

Praestigiosus, Voll Zauberey, oder gauklerey.
pólhen zupernýe ali kauklerýe: en zúpernski,
káuklerski.

HIPOLIT: Dict. I, 500

кауклерски

circulatorius, gauklerisch, landstreichersch.
Кауклерски; потпућни; слатешни; али кар
је на кауклерыо, али слатение подѣ.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 96

Gauklereri.

Possenmeister, gauckler. en norzháviz, fhál-
koviz, en smèjſhen káuklerski zhlóvik, katéri
sna vse oponáſhati. mimus.

kauklerski

Gaucklery. kauklerya, zupernya. praefstigiae.

Gaucklerkunst. kauklerske kunsht. Ars ludicra.

Gaucklerspiel. kauklerska ygra. petaurum, ludicrum.

kavkljanje

Narrenwerck. norsku djanje, norzhje, marskáku
kavklánje, zhénzharje. ineptiae, nugae.

karoklanje

Schimpfspiel. ťhalkovanie, norzhovanie, kauklanie.
ludicrum.

164

HIPOLIT: Dict. II,

haukljanje

Freudenspiel. énu lúfhtnu kauklánje, ygránje.
ludicrum.

harblyjci

Spottwerk, schimpfwerk. marskáku kauklánie, marskáke
norzhie s'befséjdo ali s'djániam. Ineptiae, ludicrum.

kavklyati

Gauch, dölpel. norzhást, smámlen, préprost,
túmpez, telebán. stultus, fatuus. sich gau-
chen, närrisch thun. se mámiti, norzhováti, se
norzhástiga skafáti, klamotéríti, kaukláti.
Delirare, nugari, ineptire.

HIPOLIT: Dict. II. 68

kavsaŋje

Lucta, kampf. arovájne, metájne, ťtrítajne,
prepírajne, ardrájne, ravťsajne, kávťsanie.

harsati (se)

Discepto,

disceptare cum aliquo de re aliqua. mit einem
von eines dings wegen streitten. s'enim fe sa
ene rizhy volo fhtrítati, káuhsati.

kafalec
- viz

Horarium, vhr, Zeiger. ura, ftíllik, kafá-
viz, zágar, kafávník.

HIPOLIT: Dict. I ,271

Kaxalec
-víc

Horologium, Sonnenvhr, quadrant oder Sonnen-
zeiger. sónzhna úra, sónzhni zágár, ali ká-
faviz.

Paralel

- vi

Index, Anzeiger, angeber, Register eines Buchs.
Goldstein damit man das gold und silber pro-
birt. Ráfavir Ráfárvirk farokafévir, en
register per énik líðrvak. flatafávir Rá-
men s. Ráferim se flati inn prebriú pro-
lira inn skúla. en rágar per urai. ta
pervi perst sa pátram na rosi.

karaleo
- vic

Monstrator, ein weiser, Zeiger. en mafavix,
pomafavix, materi mafhe :- ismafli'vix,
fuifhavix.

HIPOLIT: Dict. I, 374

Karalei
- vic

Sciathericum, sonnenzeiger, sonnenuhr. sónzhni
zágar, ali kafáviz, sónzhna úra.

Karakter
- vic

Anzeiger. toshnyk, kasáviz, pot, napovejdáviz.
delator, index, nuncius.

karalec
- vic

Wegweiser. poot kasáviz, pot. viae dux, auctor,
monstrator.

Kazale
- vic

Vorzeiger. preskasáviz, napréj pokasáviz,
kasáviz, preosnaníviz. praemonstrator.

karalei
karavici

Zeiger, der etwas weiset. zagar, kasar, kasá-
viz, pokasáviz, ykasáviz. Index, nuncius, mon-
strator, demonstrator.

kaxalka

Ostentrix, Zeigerix. Kafáuka, porafáuka,
israfáuka.

HIPOLIT: Dict. I, 422

karalnik

Gnomon, Richtscheit, Zeiger an der Sonnenuhr,
winkelmäs, Rafálnik, rágar na
sónrönu úri: vogálnik, ali' éus mēra
ja vōgle dēlati.

HIPOLIT: Dict. I, 262 10

Kafálník

Solarium, sonnenuhr, sonnenzeiger. sommerhaus.
sónzhna úra, sónzni kafálník. hísha fa léjtu:
túdi fgúrani strop, ali pod: túdi en múshoush
prúti sónzú.

kasálnik

tum indicat horam vel Campana suo fonitu percussa
a malleolo vel extra index circuitione sua. Als-
dann bedeutet die Stunde, etweder die glocke mit
ihren klang angeschlagen Von dem hammer, oder
Aussen der Zeiger mit seinem Vmlauff. Takrátkashe
to úro ali ta sgonèz is svojim glasom vdarjen od
od tiga kládiva, ali svúnaj ta kasálnik is svojim
obtéjkom.

Kaxalnik

In malo est Corbis Navis specula, et super Galeam
Apluftre ventorum index. Am Mastbaum ist der Mast-
korb des Schiffes warte, Vnd über der krone die
flagge der winden Zeiger, na jádrovim drivéřsu
je ta pleteníza te Barke řtrasha ali řhpejga, inu
na knofi ta vějterniza tih vějtrov kasálnik,

Kasálnik

Solarium ostendit umbra gnomonis quota fit hora
five in pariete five in pyxide magnetica; die
Sonnuhr weiset mit dem Schatten des Zeigers, wei-
viel es geschlagen entweder an der wand oder im
Compast; sonzhna ura pak kashe s'to senzo tiga
kasálnika kúlikur je ura byla, ali na ti stéjní,
ali na Compófsu

Kaxalnik
v

Extremitas est pollex Cum quatuor digitis Indice,
medio, annulari, et auriculari das Eusserste ist
der daum; mit den Vier fingern, dem Zeiger, Mit-
telfinger, Goldfinger, Vnd ohrfinger. tu púflednu
na roki je ta palz s'petéjmi pèrftmi, kokèr je ka-
sávník, fréjdník slatapèrftník, inu ufhèsník.

kafalnik
v

Horarium, vhr, Zeiger. ura, stíllik, kafá-
viz, zágar, kafávník.

karalnik

v

Index, Anzeiger, angeber, Register eines buchs.
Goldstein, damit man das gold vnd silber probirt.
kářaviz kářávník řavkářaviz, en register per énih
búkvah. řlatárjeu kámen s'katérim se řlatù inu
srebrù probíra inu skúsha. en zágar per úřⁿ. ta
pérvi perst sa pálzam na róki.

karaxje

Ostentus, Leigung. karafajne, porafajne,
israfajne.

HIPOLIT: Dict. I , 422

karanje

Monstratio, Zeigung, weisung. Kafajne,
prokafajne: orhitnost, irkafanje,
svižhanje.

HIPOLIT: Dict. I, 374

karanjë

Sanna, Verspottung. fashpótajne, fashmágajne,
fijáine, jéfik kafájne énimu k'shpótu.

karanje

Zeigung. karánie, pokazánie, pokazánie.
monstratio, exhibitio.

HIPOLIT: Dict. II, 272